

Bemerkungen

o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A Autograph. Bonn, Beethoven-Haus, Signatur BH 60. Ein das überlieferte Manuskript ursprünglich umschließendes Doppelblatt ist nicht mehr nachweisbar. Auf diesem müssen neben einem Titel die heute fehlenden ersten 13 Takte des 1. Satzes und die letzten drei Takte des 3. Satzes notiert gewesen sein. 16 Blätter. Faksimile: *Ludwig van Beethoven, Klaviersonate cis-Moll op. 27 Nr. 2, „Mondschein-Sonate“, Teil 1 · Faksimile des Autographs BH 60 im Beethoven-Haus sowie der erhaltenen Skizzenblätter, Teil 2 · Faksimile des Erstdrucks mit Skizzentranskription und einem Kommentar von Michael Lademburger*, Bonn 2003.
- OA Originalausgabe. Wien, G. Cappi, Plattennummer 879, erschienen März 1802. Titel: *SONATA quasi una FANTASIA | per il Clavicembalo o Piano=Forse | composta, e dedicata | alla Damigella Contessa | GIULIETTA GUICCIARDI | _ . DA . _ | Luigi van Beethoven | Opera 27. N° 2. | In Vienna presso Gio. Cappi Sulla Piazza di S. Michele N., 5. | 879.* [rechts:] *f 1.30.* Verwendetes Exemplar: Bonn, Beethoven-Haus, Sammlung J. van der Spek C op. 27 (a). Eine Reproduktion dieses Exemplars ist in der oben genannten Faksimileausgabe enthalten.

Zur Edition

Aus der im *Vorwort* ausführlich dargestellten Quellsituation ziehen wir folgende Konsequenzen für die Edition: Hauptquelle ist die Originalausgabe

(OA). Die wesentlichen Abweichungen zwischen A und OA werden in Fußnoten im Notentext oder in den folgenden *Einzelbemerkungen* dokumentiert.

Im Einzelnen gelten folgende Editionsrichtlinien: Auf eine Angleichung von Dynamik und Artikulation an Parallelstellen verzichten wir im Allgemeinen. Wir gleichen nur dort – mit entsprechender Bemerkung – an, wo unterschiedliche Notierung zweifelsfrei nur auf Unachtsamkeit zurückgeht. OA positioniert Bögen und Schwellgabeln oft uneinheitlich und entgegen dem Autograph. Wir korrigieren stillschweigend nach A. Vorzeichen, die zweifelsfrei zu notieren sind, werden stillschweigend wiedergegeben. Warnvorzeichen werden behutsam und stillschweigend ergänzt. In den Quellen notierte überflüssige Warner dagegen werden stillschweigend weggelassen. Beethoven vergisst häufig, bei Tonrepetitionen nach Taktstrich notwendige Vorzeichen erneut zu setzen. Wir ergänzen bei eindeutigem Sachverhalt stillschweigend. Offensichtlich aus Platzgründen vorgenommene Schlüsselwechsel werden nicht übernommen. Zur Darstellung des Staccato verwenden wir einheitlich den Tropfen \uparrow . Lässt allerdings der Wechsel zwischen Punkt und Strich in den Quellen eine gewisse Systematik oder generelle Absicht vermuten, so stellen wir diese Unterscheidung auch in unserer Ausgabe dar. Nach Meinung der Herausgeber notwendige, in den Quellen nicht vorhandene Zeichen sind in runden Klammern ergänzt.

Einzelbemerkungen

I Adagio sostenuto

- 16 u: In OA beginnt Bogen erst bei 2. Oktave.
20 f. o: In OA setzt Bogen in T 21 nach Zeilenwechsel bei 1. Note neu an.
25 f.: Bogensetzung nach A; in OA Bogenende im unteren System vor Seitenwechsel rechts offen wie im oberen System.
27: In A bereits hier *p* statt T 28 und kein *decesc.*
28–31: Dieses Motiv ist mit demjenigen in T 16–18 eng verbunden. Aber während letzteres eine Endnote hat,

fehlt diese bei ersterem. Beethovens Dynamik $\langle \rangle$ spiegelt dies wider:



- 32 u: In OA \downarrow statt \circ
37 u: In OA kein Bogen zur Unterstimme; vielleicht auf eine Anweisung Beethovens zurückgehend, die der unklaren Position des Bogens in A Rechnung trägt (Beginn dort irrtümlich eher eine Note früher).
62 o: In OA kein Bogen.
62 f.: In OA $\langle \rangle$ zwischen den Systemen.
64 f. o: In A ein Bogen pro Takt; Lesart in OA geht möglicherweise auf Beethovens Korrektur zurück.

II Allegretto – Trio

- 19 o: In A letzter Akkord mit *des*¹ statt *es*¹ (Quintparallelen). In OA Plattenkorrektur zu *es*¹.
22 o: In OA endet Bogen zwischen 2. und 3. *Zz*; wir folgen A.
38: In den Quellen hier entgegen T 42 kein *sf* auf 3. *Zz*.
51 o: In A kein Bogen.
57: In OA *cresc.* auf 3. *Zz*.

III Presto

- 9 u: In OA Bogen zur Oberstimme irrtümlich ab 1. *his*.
19 f. o: In OA neuer Bogen ab 1. Note in T 20, wohl wegen Zeilenwechsel in A.
21 ff.: In A verkürzte Schreibweise für die Begleitung der linken Hand. Man beachte die eigentlich überflüssige, jedoch sehr ausdrucksstarke Wiederholung der Begleitfiguren in T 25 f. (siehe Abbildung auf S. 17).
35, 39: In OA kein *cresc.*
37 o: In OA kein Staccato und kein *ff*.
53–56: In A zunächst *cresc.* bereits direkt nach *p* in T 53 bis 1. Hälfte T 55; ab 2. Hälfte T 55 *decesc.* bis Ende T 56. Diese Lesart strich Beethoven und ergänzte neue *cresc.* und *decesc.* wie wiedergegeben.
59, 61 f. o: Position der Vorschlagsnoten nach A.
60–65: In einer frühen Skizze (Beethoven-Haus, Bonn, Sammlung H. C.



Autograph, Satz/movement III, T/M 20–27

Bodmer, Mh 66) notiert Beethoven ab 4. Zz T 60 ein *decresc.* und in T 63 bei einer anderen, in *gis*-moll arpeggierenden, absteigenden 16tel-Figur *pp*.

75 u: In OA kein Bogen (Zeilenwechsel in Taktmitte).

81: In OA kein *cresc.*

84: In OA kein *sf*.

91 f. o: In A sind die Staccatozeichen unterschiedlich; die ersten vier eher ein Punkt, die restlichen deutlicher ein Strich.

96 f.: In OA wohl wegen Zeilenwechsel *cresc.* und *decresc.* statt $\langle \rangle$.

99: In A *decresc.* zunächst zu Taktbeginn, jedoch gestrichen und dann wie wiedergegeben notiert.

108 o: In OA fehlt 1. Bogen.

112 u: Bogen gemäß A; in OA ab 1. *his*.

116: In OA *p* erst bei *gis*¹.

132: In OA *p* vier Noten später.

156 o: In OA 2. Vorschlagsnote irrtümlich *h*¹ statt *cis*².

187 o: In A *p* bei 1. Kleinstichnote, das ein \rangle bei *tr* voraussetzt; vgl. Beet-

hovens 4. Klavierkonzert, 2. Satz, T 61.

196 o: In OA Bogen ab 1. *gis*².

u: In OA irrtümlich 9. Note *e*.

196 f. u: In OA keine Bögen.

München · London, Herbst 2012

Norbert Gertsch · Murray Perahia

Comments

u = upper staff; *l* = lower staff;
M = measure(s)

Sources

A Autograph. Bonn, Beethoven-Haus, shelfmark BH 60. A double leaf that originally served as a wrapper for the surviving manuscript is no longer present: it

must have contained, in addition to a title, the first 13 measures of the 1st, and last three measures of the 3rd movement, which are missing today. 16 leaves. Facsimile: *Ludwig van Beethoven, Klaviersonate cis-Moll op. 27 Nr. 2, "Mondschein-Sonate". Teil 1 · Faksimile des Autographs BH 60 in Beethoven-Haus sowie der erhaltenen Skizzenblätter. Teil 2 · Faksimile des Erstdrucks mit Skizzentranskription und einem Kommentar von Michael Ladenburger*, Bonn, 2003.

OE Original edition. Vienna, G. Cappi, plate number 879, published March 1802. Title: *SONATA quasi una FANTASIA | per il Clavicembalo o Piano=Forte | composta, e dedicata | alla Damigella Contessa | GIULIETTA GUICCIARDI | . DA . _ | Luigi van Beethoven | Opera 27. N° 2. | In Vienna presso Gio. Cappi Sul-*

la Piazza di S^t. Michele N., 5. | 879. [right:] f 1.30. Copy consulted: Bonn, Beethoven-Haus, Sammlung J. van der Spek C op. 27(a). This copy is reproduced in the facsimile edition noted above.

About this edition

Based on the discussion of sources in the *Preface*, the primary source for our edition is the original edition (OE). The main differences between A and OE appear in footnotes to the musical text, or in the *Individual comments* below.

In particular we have followed the following editorial principles. In general we have decided against standardizing dynamic and articulation markings in parallel passages. We only standardize in such cases – supplying an appropriate comment – where a difference in notation is clearly due only to carelessness. OE often places slurs and hairpins inconsistently and in contradiction to the readings in the autograph. We silently correct these using A. Accidentals that clearly should be present are reproduced without comment, and cautionary accidentals have been judiciously and silently added. Superfluous cautionary accidentals in the sources have, however, been removed without comment. Beethoven frequently forgets to supply the required new accidental to notes that are re-stated after a bar line; we have added these without comment where they are clearly required. Changes in clef that have clearly been made only for reasons of lack of space have not been adopted. We consistently use the teardrop sign † to indicate staccato. However, if the difference between dot and stroke in the sources suggests some systematic or general intention, then we also present this difference in our edition. Signs that are missing from the sources but regarded by the editors as necessary have been added in parentheses.

Individual comments


I Adagio sostenuto

16 l: Slur in OE does not begin until 2nd octave.

20 f. u: In OE the slur is restated at the 1st note of M 21 following a change of line.

25 f.: Slurring is from A; in OE the end of the slur in the lower staff before the change of page is open to the right, as in the upper staff.

27: A already has *p* here instead of at M 28, and no *decresc.*


28–31: This figure is strongly connected to M 16–18, but whereas that phrase has an ending, this phrase does not and Beethoven's dynamic  reflect that:



32 l: OE has  instead of .

37 l: OE lacks slur in lower voice; this may derive from an instruction by Beethoven that takes account of the unclear positioning of the slur in A (where it seems to begin one note earlier, in error).

62 u: OE lacks slur.

62 f.: OE has  between the staves.

64 f. u: A has one slur per measure; the reading in OE possibly derives from Beethoven's correction.

II Allegretto – Trio

19 u: Last chord in A has *cb^l* instead of *eb^l* (parallel fifths). OE has a plate correction to *eb^l*.

22 u: Slur in OE ends between 2nd and 3rd beats. We follow A.

38: In contrast to M 42, the sources here do not have *sf* on the 3rd beat.

51 u: No slur in A.

57: OE has *cresc.* on 3rd beat.

III Presto

9 l: Slur in upper voice of OE erroneously begins at 1st *b[#]*.

19 f. u: OE has a new slur from the 1st note of M 20, probably because of a change of line in A.

21 ff.: A has an abbreviated notation for the left-hand accompaniment. Note the repetition of the accompaniment figures in M 25 f., it is – in fact – superfluous, but very strongly expressive (see illustration on p. 17).

35, 39: OE has no *cresc.*

37 u: OE has neither staccato nor *ff*.

53–56: A originally already had *cresc.* from immediately after the *p* in M 53 to the 1st half of M 55, with *decresc.* from the 2nd half of M 55 extending to the end of M 56. Beethoven deleted this reading, and added new *cresc.* and *decresc.* instructions as given here.

59, 61 f. u: The position of the grace notes follows A.


60–65: In an early sketch (in the Beethoven-Haus, Bonn, Sammlung H. C. Bodmer, Mh 66) Beethoven writes a *decresc.* from the 4th beat of M 60; and in M 63, at another descending arpeggiated 16th-note figure in *g[#]* minor, writes *pp*.

75 l: OE lacks slur (change of line in middle of measure).

81: OE has no *cresc.*

84: OE has no *sf*.

91 f. u: The staccato signs in A vary; the first four are more like a dot, and the rest clearly are a stroke.

96 f.: OE, probably due to change of line, has *cresc.* and *decresc.* instead of .

99: In A the *decresc.* was originally at the beginning of the measure, but was deleted and then notated as given here.


108 u: OE lacks 1st slur.

112 l: Slur is from A; in OE it begins at 1st *b[#]*.

116: *p* in OE does not begin until *g[#]*¹.

132: In OE the *p* comes four notes later.

156 u: 2nd grace note in OE is erroneously *b^l* instead of *c[#]*².

187 u: A has *p* at the 1st note in small type, which presupposes a  at the *tr*; cf. Beethoven's Fourth Piano Concerto, 2nd movement, M 61.

196 u: Slur in OE from 1st *g[#]*².

l: 9th note in OE is *e*, in error.

196 f. l: OE lacks slurs.

Munich · London, autumn 2012

Norbert Gertsch · Murray Perahia